

**BeA-Coilnagler Typ 101 DCC EPAL**

- [1] Abmessungen: L = 335; H = 458; B = 155 mm;  
 [2] Gewicht: 5,724 kg.  
 [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,  
 empfohlener Betriebsdruck: 5 - 7 bar.  
 [4] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 3,8 l  
 freie Luft.  
 [5] Eintreibgegenstand: BDC-EPAL-Nägels  
 Schaftstärke: 2,7-3,4/4,0 mm  
 Max Kopf Durchmesser: 8,7 mm  
 Länge von 70 bis 90 mm.  
 [6] A-bewerteter Einzelereignis-  
 Schalleistungspegel L<sub>Wa</sub>, 1s = 103,32 dB  
 [7] A-bewerteter Einzelereignis-  
 Emission Schalldruckpegel  
 am Arbeitsplatz L<sub>pA</sub>, 1s = 91,74 dB  
 [8] \*Vibrationskennwert 4,60 m/s<sup>2</sup>  
 [9] Magazinart: Coil Oberlader  
 [10] Ladekapazität: 1 Coil  
 [11] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite  
 [12] Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit  
 dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die  
 Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme  
 aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise  
 unbedingt beachten.

**Beladen des Magazins**  
 Hebel an der Kopfstückklappe betätigen und die  
 Magazinklappe öffnen (Bild 1). Stellen Sie den  
 Coilführungsteller auf die erforderliche Nagellänge ein.  
 Ziehen Sie dazu den Coilführungsteller nach oben und  
 rasten ihn in der erforderlichen Position ein (Bild 2). Die  
 Nagelrolle so einlegen, daß der Anfang außerhalb des  
 Magazintopfes liegt. Den ersten Nagel zwischen die  
 Sperrklauen legen (Bild 3). Danach die Magazinklappe  
 und die Kopfstückklappe schließen.

**Austausch von Verschleißteilen**

**Achtung:** Gerät von der Pneumatik-Druckquelle  
 trennen, Nagelmagazin entleeren.

**Austausch des Treibers**

Die vier Zylinderschrauben 13301140 herausdrehen  
 und die Kappe komplett abheben (Bild 4). Mit dem  
 Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal  
 eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus  
 dem Nagelgehäuse herausdrücken (Bild 6). Kolben  
 komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen  
 Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706  
 Die Befestigung der Kappe mit den 4 Zylinderschrauben  
 13301140 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei  
 dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

**Auswechseln des Puffers und des Zylinders**

Siehe Beschreibung "Austausch des Treibers". Treiber-  
 Kolbeneinheit herausnehmen. Dann den Nagler  
 umdrehen und kräftig auf eine Holzplatte schlagen.  
 Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer  
 und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte  
 Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett  
 13301706) ersetzen. (Abb. 8).

**Auswechseln der Ventil-O-Ringe**

Siehe Beschreibung "Austausch des Treibers". Das Ventil  
 herausnehmen, defekte O-Ringe ersetzen und leicht  
 gefettet mit BeA-O-Ring-Fett 13301706 wieder  
 einsetzen.

**BeA Coil Nailer Type 101 DCC EPAL**

This Spare parts list/service instructions and the  
 enclosed Operator's Manual constitute the  
 Operating Instructions. Before using read both and  
 strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical  
 data are listed under codes [ ] (also see User Manual).

**Loading of magazine**

Depress lever on nose-housing door and open magazine  
 cover (fig. 1). Adjust nail plate to required nail length. Four  
 adjustments are possible. To adjust lift guide post until it  
 engages in the required position (fig. 2). Insert the nail coil  
 into the magazine, feed the nails forward locating the first  
 nail between the claws (fig. 3). Then close the magazin  
 door and the nose-housing door.

**Service and repair**

**Attention!** Always disconnect the tool from its air  
 supply and empty magazine before attempting any  
 repair.

**To replace driver blade**

Take out 4 bolts 13301140 and loosen complete cap  
 (fig. 4). The piston with driver blade can now be removed  
 by using a spre driver blade and pushing it from below  
 (fig. 6). The replace the complete piston. Before refitting  
 grease with BeA O-ring grease 13301706 Always fix  
 the cap with 4 allen bolts 13301140 a torque wrench  
 adjusted to 14 Nm

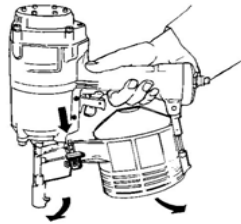
**To replace bumper and cylinder**

See instructions "to replace driver blade", then take out  
 piston-driver assembly. Invert machine and tap gently on  
 wooden surface (fig. 8). By the impact, cylinder and  
 bumper will come out and can easily be removed from  
 the housing. Replace damaged parts and grease before  
 refitting with BeA special grease 13301706

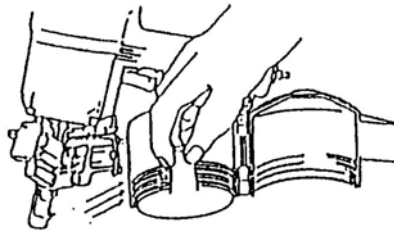
**To replace O-rings on valve system**

See instructions "to replace driver blade". Take out valve  
 and replace wrong O-rings. Grease O-rings with special  
 BeA grease 13301706.

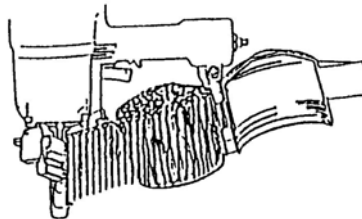
1



2



3

**Cloueur pneumatique BeA type 101 DCC EPAL**

Cette Nomenclature des pièces détachées et  
 instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur  
 font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation  
 veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les  
 caractéristiques techniques avec des références [ ]  
 (voir manuel d'instruction).

**Alimentation du chargeur**

Actionner le loquet du clapet frontal, ouvrir la porte du  
 boîtier (fig. 1). Positionner le disque de support du rouleau  
 de clous à la longueur des clous à utiliser (fig. 2).  
 Introduire le rouleau de clous dans le boîtier de telle  
 manière à ce que son début soit placé à l'extérieur du  
 boîtier. Bloquer le premier clou entre les griffes du  
 dispositif d'avancement (fig. 3). Fermer le clapet frontal  
 ainsi que la porte du boîtier.

**Remplacement de pièces défectueuses:**

**Attention:** avant toute manipulation, débrancher  
 l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin.

**Marteau**

Retirer les quatre vis cylindriques 13301140 et le  
 capuchon complet (fig. 4). Avec le marteau de rechange,  
 faire sortir le piston et le marteau du cloueur (fig. 6).  
 Remplacer piston complet. Bien graisser avec la graisse  
 BeA 13301706 La fixation du capuchon avec ses 4 vis  
 cylindriques 13301140 doit être effectuée  
 obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique,  
 réglée à 14 Nm.

**Amortisseur y cylindre**

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir  
 ensuite l'unité piston/marteau. Faire pivoter le cloueur et  
 frapper bien à plat sur une planche en bois. Suite à ce choc,  
 le cylindre et l'amortisseur se retireront facilement du  
 corps de l'appareil. Une fois les pièces défectueuses  
 remplacées, les graisser (graisse BeA pour joints  
 toriques 13301706) et les monter sur l'appareil (fig. 8).

**Joint de soupape**

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite  
 sortir la soupape. Remplacer les pièces défectueuses et  
 les remettre avec de la graisse BeA 13301706

**Grapadora neumática BeA tipo 101 DCC EPAL**

Esta Lista de piezas e instrucciones de  
 mantenimiento son partes - junto con las  
 Instrucciones para el operario - de las normas de  
 trabajo. Antes del utilizo deben leerse  
 detenidamente dichas instrucciones y atender las  
 instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos  
 técnicos bajo cifras características [ ]. (Véase también el  
 manual de usuario.)

**Sistema de carga**

Bajar la palanca de la tapa situada en la nariz del cuerpo  
 y abrir la puerta del cargador (fig.1). Ajustar el soporte de  
 los clavos a la altura requerida, de acuerdo con el largo  
 del mismo. Para conseguirlo, debe levantarse la guía  
 hasta que encaje con la posición deseada (fig.2).  
 Colóquese la bobina de clavos de forma que los primeros  
 sobresalgan del cargador. Situe los primeros clavos entre  
 el dentado (fig.3). Cierre entonces la puerta del cargador  
 y la tapa de la nariz.

**Cambio de piezas**

**Importante:** Desconectar la máquina de la alimentación  
 de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la  
 tapa con los 4 tornillos cilíndricos 13301140 con una  
 llave dinamométrica ajustada a 14 Nm.

**Cambio de la lengüeta**

Extraer los 4 tornillos 13301140 y levantar la tapa (fig.  
 4). Presionar con una lengüeta de recambio a través de  
 la nariz y así se conseguirá fácilmente sacar del interior  
 de la máquina el pistón con su lengüeta (6). Sustituir la  
 válvula completa. Engrasars abundantemente con la  
 grasa especial BeA 13301706

**Cambio del aro tórico del pistón**

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se  
 procede a cambiar el conjunto lengüeta/pistón. Entonces  
 dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el  
 cuerpo sobre una mesa de madera. Por la acción del  
 golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador.  
 Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las  
 nuevas engrasarlas con grasa especial BeA 13301706  
 (8).

**Cambio del amortiguador y cilindro**

Véase descripción "cambio de la lengüeta".Entonces dar  
 la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo  
 sobre una mesa de madera. Por la acción del golpe se  
 desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las  
 partes defectuosas y antes de montar las nuevas  
 engrasarlas con grasa especial BeA 13301706 (8)

**Cambio de los aros tóricos de la válvula**

Véase descripción "cambio de la lengüeta". Soltar la  
 válvula. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos  
 sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar  
 con grasa para aros tóricos 13301706

## Fissatrice per chiodi BeA in stecca 101 DCC EPAL

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [ ]. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

**Caricamento dell'inchiodatrice**

Azionare la leva ed aprire il portello del caricatore dei chiodi (fig. 1). Registrare il piatto porta-rotolo in funzione della lunghezza dei chiodi da utilizzare. E sistono quattro possibilità di registrazione che si ottengono girando il perno di guida fino a quando è stata raggiunta la posizione desiderata (fig. 2). Posizionare il rotolo dei chiodi, in modo tale che l'inizio fuoriesca dal caricatore, quindi richiudere il caricatore. Inserire il primo chiodo nelle guide in modo tale che le teste dei chiodi scorrano nelle previsto fenditure (fig. 3). Quindi richiudere il portello guida-chiodi.

**Attenzione:** staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave di-

namometrica registrata su un momento torcente di 14 Nm.

**Sostituzione della lama**

Svitare le 4 viti cilindriche 13301140 togliere il coperchio completo (fig. 4). Con una lama di scorta, che deve essere inserita dal di sotto nel canale di sparo, spingere verso l'eterno il complesso lama/pistone (fig. 6). Reinserire il pistone con gli O-Ring fortemente ingrassati con grasso BeA 13301706

**Sostituzione dell'ammortizzatore e del cilindro**

Seguire la le istruzioni "sostituzione della lama". Sfilare il complesso lama-pistone. Girare quindi la fissatrice e batterla su una superficie piana in legno, in modo da provocare l'uscita del cilindro e del tampone ammortizzatore. Sostituire le parti difettose ed ingrassarle leggermente prima del rimontaggio (usare grasso BeA per O-Ring 13301706 (fig. 8).

**Sostituzione dell'O-Ring della valvola**

Seguire la le istruzioni "Sostituzione della lama". Sfilare la valvola, sostituire gli O-Ring difettose. Procedere al rimontaggio usando il grasso per O-Ring 13301706

Nederlands

## BeA luchtdruk Coilnailer Type 101 DCC EPAL

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers

[ ]. (Zie ook het bedieningshandboek).

**Laden van het magazijn**

Druk de pal in, open het klepje (fig. 1) en daarna de magazijnkap. Stel de nagelschijf in op de te verwerken nagellengte. Er zijn vier instelmogelijkheden (fig. 2). Trek de nagelschijf naar boven en klik deze in de gewenste positie. Leg de rol zodaing in, dat een eindje nagels uit het magazijn steekt. Leg nu de eerste nageltussen in de geleidenookken (fig. 3) en sluit het klepje en het magazijnindexel.

**Reparatiewerkzaamheden**

**Let op!** Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en onlaadt het magazijn.

**Vervanging van slagpen en zuiger**

Draai de vier inbusbouten 13301140 los en neem de kap er af (afb. 4). Zuiger en slagpen kunnen er nu moeiteloos worden uitgenomen met het reserveslagpen (fig. 6). Zuiger vervangen, invetten met BeA O-ring vet 13301706 De kap moet worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 14 Nm is ingesteld.

**Vervanging van buffer en cylinder**

Zie beschrijving "vervangen van het slagpen". Houdt nu het apparaat op zijn kop en sla één keer krachtig op een vlakke plaat hout, door de schok schiet de cylinder met de buffer los, neem deze er nu uit (fig. 8). Defekte onderdelen vervangen, invetten met BeA O-ring vet 13301706

**Vervanging van de ventiel O-ringen**

Zie beschrijving "vervangen van het slagpen". Defekte O-ringen vervangen en invetten met BeA O-ring vet 13301706

Dansk

## Coilnagler type 101 DCC EPAL

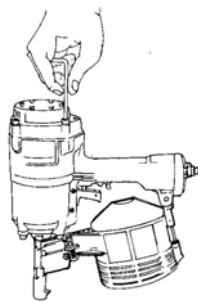
Denne reservedelsliste/ disse service-oplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. dette materiale bedes de venligst gennemlæse omhyggeligt samt iagttag sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [ ] (Se også brugerhåndbog.)

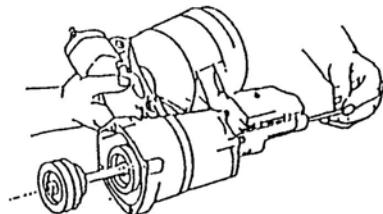
**Ladning af magasinet**

Aktivér grebet ved hovedstykkeklappen og åbn magasinklappen (illustration 1). Indstil rullestyrtallerkenen på den nødvendige sømlængde. De

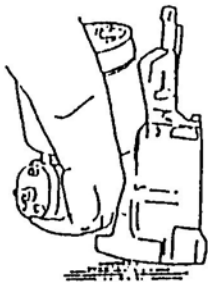
4



6



8



har fire indstillingsmuligheder (illustration 2). Træk rullestyrtallerkenen opad og sæt den i hak i den nødvendige position. Sømrullen lægges ind sådan, at begyndelsen ligger uden for magasinaskålen. Det første søm lægges mellem spærrekloerne (illustration 3). Derefter lukkes magasinaskålen og hovedstykkeklappen.

**Bemærk:** Apparatet kobles fra tryklufttilførselen, klammermagasinet tømmes. Befæstelsen af kappen med de fire cylinderskruer 13301140 skal ske med en skruetrækker, på hvilken momentet er indstillet til 14 Nm.

**Udskiftning af drivdorn og stempel**

De fire cylinderskruer 13301140 og kappen løftes komplet af. Med reservedrivdornen, der nedefra føres ind i drivdornkanalen, trykkes drivdorn-stempelenheden oppefter ud af sømhuset (illustration 6). Før genindsættelsen indfædtes stempel-O-ringen med BeA-O-ringsfedt 13301706

**Udskiftning af puffer og cylinder**

Kappe og drivdorn-stempelenhed demonteres som ovenfor beskrevet. Herefter vendes sømmemaskinen om og slås kraftigt mod en plan træplade. På grund af rystelsen løsnes cylinderen, og pufferen lader sig tage ud af huset. Defekte dele udskiftes, nye indsættes let indfædtes (BeA-O-ringsfedt 13301706).

Svensk

## Spiktrådspistol typ 101 DCC EPAL

Denna lista på reservdelar och dessa serviceanvisningar utgör tillsammans med bifogad handledning bruksanvisningen, Läs noggrant igenom den och beakta säkerhetsanvisningarna.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder: [ ] (Se även handledningen.)

**Laddning av magasin**

Öppna magasinluckan med spaken på huvudluckan (bild 1). Ställ in inställningsanordningen för aktuell spiklängd. Totalt finns fyra inställningslägen (bild 2). Dra inställningsanordningen uppåt och läs den i önskat läge. Placera spikrullen på så sätt att dess början ligger utanför magasinlådan. Lagg den första spiken mellan spärrklona (bild 3). Stäng därefter magasinluckan och huvudluckan.

**Observera:** Koppla ur apparaten från tryckluftstillförseln, töm klammermagasinet. Käpan måste därefter skrivas fast med de fyra cylinderskruvarna 13301140 med en skruvmejsel och dras åt med ett vridmoment på 14 Nm.

**.Byte av drivning och kolv**

Skriva bort de fyra cylinderskruvarna 13301140 och ta bort hela käpan. Tryck ut kolv/drivning-enheten uppåt ur spikhammarhuset (bild 6) med utbytesdrivning, som förs in från undersidan i drivkanalen. Fetta, före montering, in kolv O-ringen med ett BeA-O-ringsfett 13301706

**Byte av stötdämpare och cylinder**

Demontera käpa och kolv/drivning-enhet som beskrivs ovan. Vänd sedan på spikhammaren och slå kraftigt mot en plan träskiva. Cylindern och stötdämparen lossnar av skakningarna och kan sedan enkelt tas ut ur huset. Byt defekta delar och montera efter lätt infettning (BeA-O-ringsfett 13301706).

Suomed

## Kollinaulakone tyypyi 101 DCC EPAL

Varaosalista ja huolto-ohjeet muodostavat yhdessä oheisen käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin. [ ] (Kts. myös käyttäjäkäsikirja.)

**Makasiinin täyttäminen**

Paina päätyluukun vipua ja avaa makasiiniluukku (kuva 1). Säädä rullanojain vaadittavalle naualapituudelle. Säätövaihtoehdotja on neljä (kuva 2). Vedä rullanojainta ylöspäin ja lukitse se vaadittavaan asentoon. Aseta naualarulla paikoilleen siten, että sen alkupää on makasiinisäiliön ulkopuolella. Aseta ensimmäinen naula tarrainten väliin (kuva 3). Tämän jälkeen sulje makasiiniluukku ja päätyluukku.

**Huomio:** Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjennä naulamakasiini. Suojuksen kiinnitys 4 sylinteriruuvilla 13301140 on suoritettava vääntimellä, jonka vääntömomentti on säädetty 14 Nm:iin.

**Ohjaimen ja männän vaihto**

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 13301140 ja nosta suojus kokonaan pois. Paina mäntä-ohjainyksikkö ylöspäin irti naulainen rungosta varaohjaimen avulla, joka johdetaan alhaalta päin ohjainkanavaan (kuva 6). Ennen laitteen kokoamista rasvaa männän O-rengas BeA-O-rengasrasvalla 13301706

**Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto**

Irrota suojus ja mäntä-ohjainyksikkö edellä kuvatulla tavalla. Tämän jälkeen käännä naulain ja lyö voimakkaasti tasaista puulevyä vasten. Kolahduksen voimasta sylinteri ja iskunvaimennin irtoavat ja ne on helppo poistaa laitteesta. Vaihda vialliset osat, voitele kevyesti (BeA-O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen.

1	Abdeckblech Cover Couverture Tapa	14505544	29	Sicherungsmutter Safety nut Ecrou de sûreté Tornillo de seguridad	14500539	65	Sicherungsring Circlip Clips Aro de seguridad	13300410	89	Halterung Retainer plate Support Barra de soporte	14500521
2	Schraube Screw Vis Tornillo	13301116	31	Distanzbuchse Spacer Douille de distance Casquillo distanciador	14500924	66	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301141	90	Stufenbolzen Step pin Boulon a gradins Perno escalonado	14505579
3	Kappe Cap Capuchon Cabeza	14505542	34	Ventilbuchse Valve bush Douille de soupape Casquillo valvula	14500565	67	Zylinderstift Straight pin Goupille cylindrique Pasador cilindrico	14505567	91	Scheibe Washer Rondelle Arandela	13300490
4	Stopfen Post cap Capuchon Capuchon	14501057	35	Lagernadel Pin Axe Eje	14500566	68	Bolzen Bolt Boulon Bulon	14502667	92	Kontaktarmabdeckung Contact arm cover Barre de contact cache Brazo de contacto con recubrimiento	14505580
5	Schalldämpfer A Silencer A Amortisseur de bruit A Silenciador A	14505546	38	Ventilkolben Valve piston Piston de soupape Piston valvula	14501060	69	Rasthebel Locking lever Levier de verrouillage Palanca de cierre	14505568	93	Scheibe Washer Rondelle Arandela	14500510
6	Zylinderschraube Allen screw Vis Allen Tornillo allen	13301140	40	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	13301750	70	Torsionsfeder Torsion spring Resort de torsion Muelle de torsion	14502683	95	Kontaktarm Contact arm Barre de contact Brazo de contacto	14505590
7	Schutzvorrichtung Protector Dispositif de protection Dispositivo de Protección	14505547	42	Ventilstange Valve shaft Tige de soupape Vastago valvula	14500561	71	Haltering Retainer Bague de support Anillo de sujecion	14505569	96	Ventilkolben Valve piston Piston de soupape Piston valvula	14500370
8	Kappendichtung Cap seal Capuchon douille Cabeza de fijacion	14505548	43	Ventilkappe Valve cap Capuchon de soupape Tapa valvula	14500564	72	Unterlegscheibe Plain washer Rondelle lisse Arandela lisa	14505570	98	Ventilstift Valve stem Corps de la soupape Vastago valvula	14500532
9	Kolbenanschlag Piston stop Butée de piston Piston con tope	14505549	44	Schalthebel Kontakt Trigger contact Levier de contact Palanca de contacto	14500568	73	Stufenbolzen Step pin Boulon a gradins Perno escalonado	14505571	99	Ventilkappe Valve cap Capuchon de soupape Tapa valvula	14500533
10	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	14505550	45	Spannhülse Split pin Douille fendue Pasador elastico	13300275	74	Gummischeibe Rubber washer Disque de caoutchouc Arandela de caucho	14504708	101	Schalthebel Kontakt Trigger contact Levier de contact Palanca de contacto	14500535
11	O-Ring	14500575	46	Auslöser Trigger Levier de détente Gatillo de disparo	14500567	75	Stufenbolzen Step pin Boulon a gradins Perno escalonado	14505572	102	Auslöser Trigger Levier de détente Gatillo de disparo	14500536
14	O-ring	13302819	47	Auslösebügelführung Safety yoke guide Guide pour sécurité Guia del estribo de seguridad	14503240	76	Sperrklau Check pawl Cliquet d'arrêt Trinquete de seguridad	14500883	103	Aufhänger Nailer hanging Suspension Colgador clavadora	14505583
16	Joint torique	13302820	48	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14505560	78	Kopfstückklappe Nose housing door Clapet de la tête Puerta testero	14505588	104	Griff Grip Poignée Mango	14502821
20	Aro torico	13302821	51	Kopfstück Nose housing Tête Testero	14505587	79	Schutz Cover Capot Guarda	14505589	105	Spezialmutter Special nut Ecrou spéciale Tuerca especial	14502822
21		13302822	52	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13302825	80	Magazinabdeckung Magazine cover Couvercle de magasin Tapa cargador	14505575	106	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301137
27		13302823	53	Gummischeibe Rubber washer Disque de caoutchouc Arandela de caucho	14500184	82	Stopfen Post cap Capuchon Capuchon	14500905	107	Stufenbolzen Step pin Boulon a gradins Perno escalonado	14505584
30		14500786	54	Druckfeder	14505471	83	Distanzstück Spacer Guide à distance Distanciador	14500525	140	Dichtscheibe Gasket Joint plat Junta obturadora	14000194
32		13300010	61	Ressort à pression	14505563	84	Zugfeder Tension spring Ressort de traction Muelle de traccion	14500526	141	Stecknippel Plug-in nipple Raccord enfichable Manguito enchufable	14000249
33		14502032	62	Muelle de presión	14505564	85	Nagelauflage Nail support Support de pointes Soporte de clavos	14505576	201	Griff, kompl Grip, unit Poignée cpl Mango cpl	14502830
36		14502033	77		14500497	87	Bolzen Bolt Boulon Bulon	14505577	203	Einzelauflösung, kompl Single actuation, compl Kit sequirete, complet Actuacion individual completa	14500531
37		14502034	94		14505581	88	Magazin Magazine Chargeur Carga	14505578			
39		14502035	97		14502029						
41		14500310	100		14500534						
49		13302824	56	Vorschubklinke Feed pawl Cliquet d'avance Trinquete alimentacion	14505591						
50		13301754	57	Bolzen Step pin Boulon a gradins Perno escalonado	14502812						
58		14500117	59	Vorschubkolben Feed piston Piston d'avance Piston de alimentacion	14505562						
60		14500583	63	Kolbenanschlag Feed piston stop Butée de piston Piston con tope	14505565						
12	Hauptventilscheibe Head valve washer Soupape principale-rondella Arandela cabeza de la valvula	14505551	64	Federteller Spring collar Coupelle de ressort Caja de resorte	14505566						
13	Hauptventilkolben Head valve piston Piston de soupape Piston cabeza de la valvula	14505552									
15	Hauptventildichtung Head valve seal Soupape principale-douille Sellado cabeza de la valvula	14505553									
17	Kolben, kompl. Piston, unit Piston, complet Piston cpl	14505585									
18	Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro	14505586									
19	Zylinderring Cylinder spacer Anneau de cylindre Espaciador del cilindro	14505556									
23	Gehäuse, kompl Body unit Corps cpl Cuerpo cpl	14505558									
26	Spannhülse Split pin Douille fendue Pasador elastico	13300256									
28	Reduzierstück End cap Réducteur enfichable Manguito reductor	14505559									

Typ  
Type  
Tipo

101 DCC EPAL (Art.-Nr. 12100255)

